



เข็มกลัดตราสัญลักษณ์
อักษรศาสตร์ร้อยปี

จดหมายข่าว

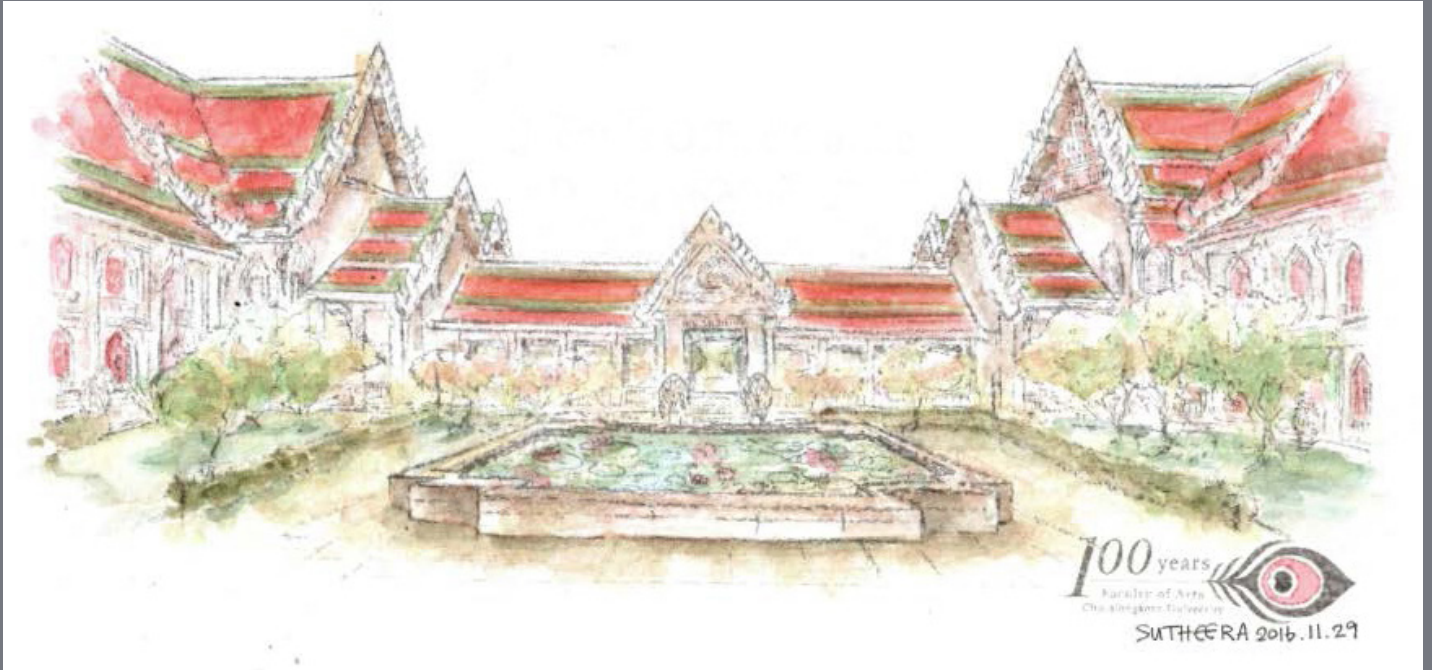
เทวาลักษณ์

ปีที่ ๘ ฉบับที่ ๘ วันที่ ๒๒ เมษายน ๒๕๖๐



จดหมายข่าวเทวาลัย

ปีที่ ๙ ฉบับที่ ๘ วันที่ ๒๒ เมษายน ๒๕๖๐



วาดภาพโดย น.ส.สุธีรา ศรีตระกูล (อักษรศาสตร์#80)

จดหมายข่าวเทวาลัย

ที่ปรึกษา

รศ.ดร.กึ่งกาญจนา เทพกาญจนา
คณบดี
ผศ.ดร.สุรเดช โชติอุดมพันธ์
รองคณบดี
ผศ.ดร.นิรดา จิตรกร
ผู้ช่วยคณบดี
ผศ.ดร.อาทิตย์ ซีรวิชย์กุล
ผู้ช่วยคณบดี
อ. William Whorton

ผู้รับผิดชอบงานประชาสัมพันธ์ และสื่อสารองค์กร

ผศ.ดร.ศิริประภา ชวะนะญาณ
ผู้ช่วยคณบดี
(Siraprapa.C@chula.ac.th)

แบบหน้าปก

ผศ.รองรัตน์ ดุษฎีสุรพจน์



เข็มกลัดตราสัญลักษณ์
อักษรศาสตร์ร้อยปี

8

อ่านจดหมายข่าวเทวาลัยฉบับย้อนหลังได้ที่
<http://www.arts.chula.ac.th/~sandbox/dhevalai/>

ส่งข่าวประชาสัมพันธ์ได้ที่ นางกัญญกนก ฉิมแสง
E-mail: artspr08@hotmail.com และ pr.arts.chulalongkorn@gmail.com
คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
ถนนพญาไท เขตปทุมวัน กรุงเทพฯ 10330 โทร. (662) 218 - 4870
www.arts.chula.ac.th

พิธีบำเพ็ญกุศล
เนื่องในโอกาส ๑๐๐ ปี
ภาควิชาภาษาไทย



10

บันทึก
จากเชกสเปียร์เสวนา



17

คนอักษรฯ
คุณชื่น มีโ



22

4

อาจารย์ ศิษย์เก่า และ
บุคลากรคณะอักษรศาสตร์
ได้รับรางวัล

26

ข่าวบริการวิชาการ:
ใคร ทำอะไร ที่ไหน

27

ปฏิทินกิจกรรม
เดือนเมษายน

ข่าวจากสาขาวิชาภาษาไทยญี่ปุ่น

12

ข่าวจากหอพระไตรปิฎกนานาชาติ

14

ข่าวจากฝ่ายวิจัย

15

ข่าวจากจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

25

ขอแสดงความยินดี

รองศาสตราจารย์ ดร.นววรรณ พันธุมธาได้รับพระราชทาน
เหรียญดุษฎีมาลา เข็มศิลปวิทยา สาขามนุษยศาสตร์ ประจำปี ๒๕๕๙



คณะอักษรศาสตร์และภาควิชาภาษาไทยขอแสดงความยินดีต่อรองศาสตราจารย์ ดร.นววรรณ พันธุมธา (ราชบัณฑิต) ในโอกาสได้รับพระราชทานเหรียญดุษฎีมาลา เข็มศิลปวิทยา สาขามนุษยศาสตร์ ประจำปี ๒๕๕๙

เหรียญดุษฎีมาลา เข็มศิลปวิทยา พระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้สร้างขึ้นเมื่อพุทธศักราช ๒๔๒๕ พระราชทานแก่นักปราชญ์ราชกวี นายช่างหรือช่างฝีมือผู้ประดิษฐ์คิดค้นสิ่งใหม่ หรือผู้ได้แต่งหนังสือตำราวิทยาการต่างๆ อันเป็นประโยชน์แก่ชนทั่วไป บ้านเมือง และราชการ เป็นผลแก่การค้าขาย รวมทั้งช่างฝีมืออย่างเอกที่ได้คิดทำสิ่งใดขึ้นเองโดยไม่มีผู้ใดเสมอเหมือน

ปัจจุบัน เหรียญดุษฎีมาลา เข็มศิลปวิทยา พระราชทานเพื่อเป็นเครื่องเชิดชูเกียรติแก่บุคคลผู้ที่คิดค้นความรู้ระบบ กรรมวิธี หรือประดิษฐ์สิ่งใหม่เป็นผลสำเร็จ หรือได้ปรับปรุงความรู้ ระบบ กรรมวิธี หรือสิ่งประดิษฐ์ให้ดีขึ้นกว่าเดิมเป็นอันมาก และผู้ที่ได้แสดงให้เห็นที่ปรากฏว่ามีฝีมือและชื่อเสียงยอดเยี่ยมในทางศิลปวิทยา
รองศาสตราจารย์ ดร.นววรรณ พันธุมธา ได้รับพระราชทานปริญญาอักษรศาสตรดุษฎีบัณฑิตกิตติมศักดิ์ ประจำปีการศึกษา ๒๕๕๙ เป็นผู้มิกตติคุณดีเด่นด้านภาษาไทย ได้แต่งตำราและหนังสืออ้างอิงสำหรับวิชาภาษาไทยที่สำคัญเป็นจำนวนมาก อาทิ ไวยากรณ์ไทย คลังคำ พินิจภาษา ฯลฯ

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ปรีดา มโนมัยพิบูลย์ ได้รับ "รางวัลคึกฤทธิ์ สาขาวรรณศิลป์ (ผู้เขียนบทละคร)" จากมูลนิธิคึกฤทธิ์ 80 ในพระราชูปถัมภ์สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี

๑๒) ภาควิชาศิลปการละคร



ภาควิชาศิลปการละครและคณะอักษรศาสตร์ขอแสดงความยินดีในโอกาสที่ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ปรีดา มโนมัยพิบูลย์ (ครูบัว) ประธานหลักสูตรอักษรศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาศิลปการละคร ได้รับ "รางวัลคึกฤทธิ์ สาขาวรรณศิลป์ (ผู้เขียนบทละคร)" จากมูลนิธิคึกฤทธิ์ 80 ในพระราชูปถัมภ์สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี ในงาน "วันคึกฤทธิ์" เมื่อวันที่ 20 เมษายน 2560 ณ สถาบันคึกฤทธิ์

คณะกรรมการมูลนิธิได้ชี้แจงเหตุผลว่า ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ปรีดา มโนมัยพิบูลย์ เป็นนักวิชาการผู้สร้างผลงานด้านบทละครอย่างต่อเนื่อง ผลงานส่วนใหญ่เป็นที่ยอมรับและได้รับยกย่องจากแวดวงวิชาการและการละคร อาทิ บทละครเรื่อง "อุบายเสนาหา" ได้รับรางวัลบทละครดั้งเดิมยอดเยี่ยม (Best Original Script of a Play/Performance) จากชมรมวิจารณ์ศิลปะการแสดง (International Association of Theatre Critics--Thailand Centre) เมื่อปี 2556 นอกจากนี้ ยังมีผลงานวิชาการที่เกี่ยวกับบทละครหลายเรื่อง เช่น "การวิพากษ์ภาพตัวแทนของประเทศไทยในสายตาตะวันตกผ่านบทละครโต้กลับ" (2554) และ "นางร้ายในองคา: ความเป็นหญิงกับความชอบธรรม จริยธรรมกับความกำกวม" (2556) เป็นต้น ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับ ศาสตราจารย์ พลตรี หม่อมราชวงศ์คึกฤทธิ์ ปราโมช นั้น ได้นำวรรณกรรมเรื่อง *หลายชีวิต* มาวิจัยในหัวข้อ "การศึกษาดัดแปลงวรรณกรรมเป็นบทละครเพลง: กรณีศึกษา 'หลายชีวิต'" โดยได้รับทุนสนับสนุนจากสำนักงานกองทุนสนับสนุนการวิจัย

ภาควิชาศิลปการละครได้นำบทละครเรื่อง "หลายชีวิต" ของผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ปรีดา มโนมัยพิบูลย์ มาจัดแสดงเป็นละครประจำปีเมื่อเดือนมกราคมที่ผ่านมา ณ ศูนย์ศิลปการละครสดใส พัชรภูมิโกมล และได้รับความชื่นชอบและคำชื่นชมจนบัตรจำหน่ายหมดทุกรอบ ขณะนี้ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ปรีดา มโนมัยพิบูลย์ กำลังดัดแปลงบทดังกล่าวเป็นบทละครเพลง เพื่อจัดแสดงในปีหน้า

ศิษย์เก่าภาควิชาศิลปการละคร ได้รับรางวัลระดับชาติ และอาจารย์อาวุโสมอบหนังสือให้ภาควิชา

๕๗ ภาควิชาศิลปการละคร



ภาควิชาศิลปการละครและคณะอักษรศาสตร์ขอแสดงความยินดีกับอักษรศาสตร์บัณฑิต สาขาวิชาศิลปการละคร **ภัทรสุดา อนุমানราชธน** ผู้ได้รับรางวัล IATC (International Association of Theatre Critics) Thailand Awards ประจำปี 2559 สาขาการกำกับการแสดงยอดเยี่ยม (Best Direction of a Play/Performance/Musical) จากผลงานละครเวทีเรื่อง "คนก้างปลา" (Stick Figures) และ **วรัฏฐา ทองอยู่** ผู้ได้รับรางวัลสาขาการแสดงยอดเยี่ยมโดยนักแสดงหญิง (Best Performance by a Female Artist) จากละครเวทีเรื่องเดียวกัน โดยชมรมวิจารณ์ศิลปะการแสดง (International Association of Theatre Critics--Thailand Centre) จัดงานมอบรางวัลดังกล่าวเมื่อวันที่ 18 เมษายน 2560 ณ หอศิลป์วัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร

ในงานเดียวกันนี้ ผู้ช่วยศาสตราจารย์สมพร โถปัญญา (ฟูราจ) อดีตอาจารย์ประจำภาควิชาการละคร คณะศิลปกรรมศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ ผู้ได้รับรางวัลเกียรติยศ ผู้มีคุณูปการแก่วงการละครเวทีและนาฏศิลป์ร่วมสมัยของประเทศไทย (IATC Thailand Lifetime Achievement Award) ได้มอบบทละคร วารสารวิชาการ หนังสือ และตำราด้านการละครจำนวนมาก ทั้งภาษาไทย อังกฤษ และฝรั่งเศส ให้ภาควิชาศิลปการละคร ซึ่งจะนำส่งศูนย์สารสนเทศมนุษยศาสตร์ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาฯ เพื่อประโยชน์ทางการศึกษาต่อไป

ขณะนี้ภัทรสุดามีผลงานการกำกับละครหุ่นเรื่อง "งูขาว" ที่โรงละครพระจันทร์เสี้ยว และจะนำแสดงในละครเวทีเรื่อง "Co/Exist" ที่โรงละคร Warehouse 20 ในเดือนมิถุนายนนี้ วรัฏฐา เป็นนักแสดงอาชีพคนหนึ่งที่ร่วมแสดงละครเวทีเรื่อง "หลายชีวิต" และได้รับการคัดเลือกให้ร่วมแสดงในละครเวทีเรื่อง "Bangkok Notes" ซึ่งภาควิชาศิลปการละครจะจัดแสดงร่วมกับแจแปนฟาวน์เดชั่น ณ ศูนย์ศิลปการละครสดใส พัชรภูมิภมรระหว่างวันที่ 2-5 พฤศจิกายนนี้ ในเทศกาลละครกรุงเทพฯ 2560

บุคลากรสายปฏิบัติการคณะอักษรศาสตร์ ได้รับรางวัลยกย่องเชิดชูเกียรติบุคลากรสายปฏิบัติการ "คนดีศรีจุฬาฯ" กลุ่มบริการ



คณะอักษรศาสตร์ขอแสดงความยินดีกับคุณชิน มีโบ ในโอกาสที่ได้รับรางวัลยกย่องเชิดชูเกียรติบุคลากรสายปฏิบัติการ "คนดีศรีจุฬาฯ" กลุ่มบริการ

📖 คณะกรรมการกิจการพิเศษ

เข็มกลัด ตราสัญลักษณ์ อักษรศาสตร์ร้อยปี

คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยได้จัดทำ **เข็มกลัดตราสัญลักษณ์อักษรศาสตร์ร้อยปี** เพื่อฉลองในโอกาสที่คณะอักษรศาสตร์ก่อตั้งมาเป็นเวลาหนึ่งศตวรรษ เข็มกลัดโลหะผสมทองแดงชุบโรเดียมสีเงิน วาวทำเป็นตราสัญลักษณ์รูปหางนกยูง ใจกลางเป็นใบชงโค ซึ่งเป็นตราสัญลักษณ์ที่ออกแบบพิเศษมาในวาระที่คณะอักษรศาสตร์ก่อตั้งมาครบหนึ่งศตวรรษ

เข็มกลัดผลิตมาในจำนวนจำกัดและจะเริ่มจำหน่ายตั้งแต่วันที่ 1 พฤษภาคม 2560 เป็นต้นไป ณ สำนักคณบดี คณะอักษรศาสตร์ ห้อง 119 อาคารมหาชิรราช ในวันและเวลาราชการ ในราคาเข็มละ 800 บาทเท่านั้น รายได้หลังจากหักค่าใช้จ่ายนำเข้าคณะอักษรศาสตร์ทั้งหมด ติดต่อขอรายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่หมายเลข 022184885





แบบเข็มกลัดตราสัญลักษณ์
พศ.รอรรัตน์ ดุษฎีสุรพจน์
อ.ดร.สาวิตา ดิถียนต์

พิธีบำเพ็ญกุศล เนื่องในโอกาส ๑๐๐ ปี ภาควิชาภาษาไทย

๕๗ ภาควิชาภาษาไทย

เมื่อวันอาทิตย์ที่ ๒ เมษายนที่ผ่านมา ภาควิชาภาษาไทย คณะอักษรศาสตร์ จัดพิธีบำเพ็ญกุศลเนื่องในโอกาส ๑๐๐ ปี ภาควิชาภาษาไทย เพื่อเป็นสิริมงคลแก่ภาควิชา และเพื่ออุทิศพระกุศลและอุทิศกุศลแด่บูรพาจารย์ของภาควิชาภาษาไทย โดยรองศาสตราจารย์ ดร. กิ่งกาญจน์ เทพกาญจนา คณบดีคณะอักษรศาสตร์ ได้ให้เกียรติเป็นประธานในพิธี โดยมีอาจารย์อาวุโส คณาจารย์ บุคลากร นิสิตเก่า และนิสิตปัจจุบันร่วมพิธีเป็นจำนวนมาก



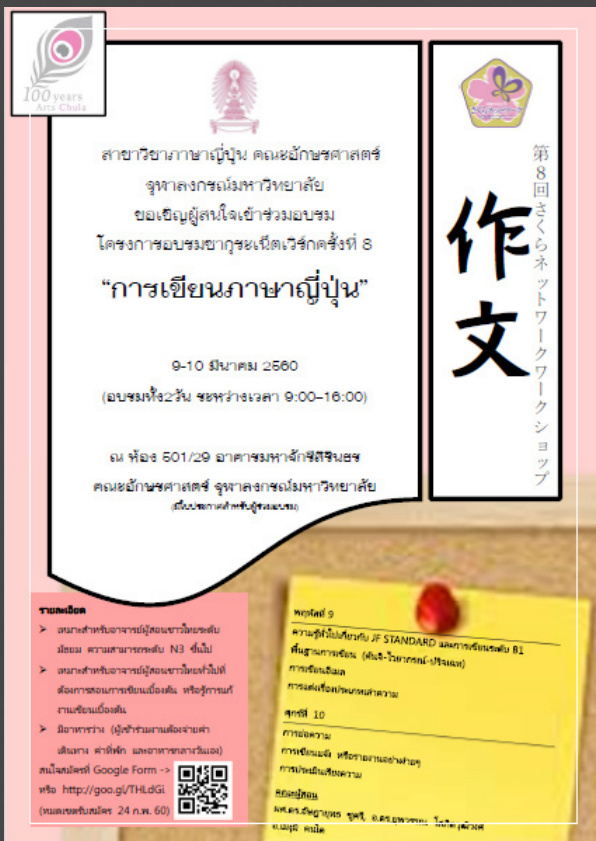
โอกาสนี้ ภาควิชาได้อาราธนาพระสงฆ์จำนวน ๑๐ รูปจากวัดพระเชตุพนวิมลมังคลาราม เจริญพระพุทธมนต์ รับประทานอาหารเพล และพิจารณาผ้าบังสุกุลอุทิศแด่บูรพาจารย์ และได้จัดให้มีพิธีคารวะอาจารย์อาวุโสเนื่องในเทศกาลสงกรานต์ ซึ่งอาจารย์แต่ละท่านได้ให้พรและโอวาทที่เป็นสิริมงคลและประโยชน์ต่อการเรียนและการทำงานของลูกศิษย์ภาควิชาภาษาไทยสืบไป





โครงการอบรมซากุระเน็ตเวิร์ก หัวข้อ “การเขียนภาษาญี่ปุ่น”

สาขาวิชาภาษาญี่ปุ่น

สาขาวิชาภาษาญี่ปุ่น คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
ขอเชิญผู้สนใจเข้าร่วมอบรม
โครงการอบรมซากุระเน็ตเวิร์กครั้งที่ 8
“การเขียนภาษาญี่ปุ่น”
9-10 มีนาคม 2560
(อบรมทั้ง 2 วัน ระหว่างเวลา 9:00-16:00)
ณ ห้อง 601/29 อาคารมหาจักรีสิรินธร
คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
(รับลงทะเบียนผู้ลงทะเบียน)

第 8 回 さくら ネットワーク ワークショップ

หัวข้อ 8
ความรู้ที่นำไปกับ JF STANDARD มาตรฐานระดับ B1
พื้นฐานการเขียน (คันจิ-ไวยากรณ์-ไวยากรณ์)
การเขียนเชิง
การแต่งเขียนบทนำความ
สรุปที่ 10
การเขียน
การเขียนเชิง
การประเมินเขียนความ
สมัครเรียน
ผศ.ดร.ศุภฤกษ์ ชูศรี ผศ.ดร.อุษณีย์ โนนท์
ณัฐ ภูมิ

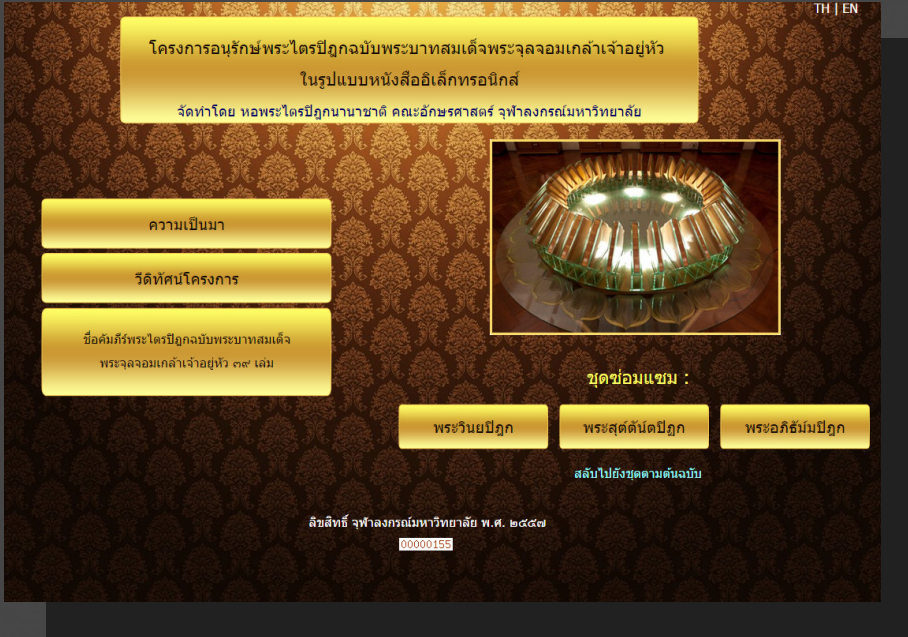
รายละเอียด
> อบรมสำหรับอาจารย์ผู้สอนชาวญี่ปุ่น
มีใบม ความสำเร็จระดับ N3 ขึ้นไป
> อบรมสำหรับอาจารย์ผู้สอนชาวต่างชาติ
ต้องการประสบการณ์การสอน หรือผู้มีความ
ภาษาเขียนเบื้องต้น
> มีอาหารว่าง (ผู้เข้าร่วมงานต้องจ่ายค่า
สถานที่ ค่าที่พัก และค่าอาหารกลางวัน)
สนใจสมัคร Google Form ->
หรือ <http://goo.gl/THldGI>
(หมดรับสมัคร 24 ก.พ. 60)

สาขาวิชาภาษาญี่ปุ่นจัดโครงการ
อบรมซากุระเน็ตเวิร์ก ครั้งที่
8 ระหว่างวันที่ 9-10 มีนาคม
2560 ณ คณะอาคารมหาจักรี-
สิรินธร ในหัวข้อ “การเขียน
ภาษาญี่ปุ่น” โดยมีผศ.อัษฎา-
ยุทธ ชูศรี อ.ดร.อุษณีย์ โนนท์-
วุฒิวังค์ อ.ณัฐ ภูมิ คนโตเป็น
วิทยากร กิจกรรมดังกล่าวได้
รับการสนับสนุนงบประมาณ
โครงการจากเจแปน ฟาวน์เดชั่น
และกองทุนโตโยต้า

การอบรมเน้นให้ครูใน
สถาบันมัธยมศึกษาและโรงเรียน
สอนภาษาได้ทราบความรู้ทั่วไป
เกี่ยวกับเกณฑ์ JF Standard
ซึ่งพัฒนามาจากกรอบมาตรฐาน
CEFR ของยุโรป สิ่งที่ต้องฝึกฝน

เพื่อให้ได้ความสามารถทางการ
เขียนในระดับ B1 ความรู้พื้น
ฐานที่จำเป็นต่อการเขียน เช่น
วัจนลีลา อักษรคันจิ การเชื่อม
ความ การแบ่งย่อหน้าเป็นต้น
อิกยังฝึกทดลองเขียนข้อความ
ประเภทต่างๆ เช่น เรียงความ
เล่าประสบการณ์ อีเมล การเขียน
แจ้งข้อมูล รายงานอย่างง่าย
การย่อความ และการทดลอง
ประเมินเรียงความของผู้เรียน
ด้วย Rubric เป็นต้น ในท้ายกิจ
กรรมผศ.ดร.อัษฎายุทธ ชูศรี ได้
มอบใบประกาศผ่านการอบรม
และมอบของรางวัลให้แก่ครูที่
แต่งเรียงความและย่อความได้
อย่างเหมาะสม





โครงการอนุรักษ์พระไตรปิฎก ฉบับพระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว ในรูปแบบหนังสืออิเล็กทรอนิกส์

๕๗ หอพระไตรปิฎกนานาชาติ



หอพระไตรปิฎกนานาชาติได้จัดทำโครงการอนุรักษ์พระไตรปิฎกฉบับพระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัวในรูปแบบหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ มาตั้งแต่ พ.ศ. 2553 บัดนี้ ได้แล้วเสร็จพร้อมใช้งาน โดยเริ่มเผยแพร่ตั้งแต่วันที่ 7 มีนาคม 2560 ตั้งแต่วันแรกที่เผยแพร่จนถึงวันที่ 10 เมษายน 2560 มีผู้เข้าดู 112 คน นอกจากคนไทยแล้ว ก็มีผู้เข้าดูจากประเทศนิวซีแลนด์และประเทศกัมพูชาด้วย นับเป็นความภาคภูมิใจที่หอพระ-

ไตรปิฎกนานาชาติได้สร้างโอกาสให้ผู้สนใจได้เข้ามาศึกษาพระไตรปิฎกฉบับพระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว ซึ่งเป็นพระไตรปิฎกฉบับหายาก ปัจจุบันมีอายุ 130 ปี ได้โดยสะดวก ผู้สนใจสามารถเข้าใช้งานได้ที่ http://www.arts.chula.ac.th/tipitaka/ebooktipitaka_web/web/index_re-touch.html

๔๗ ฝ่ายวิจัย

“เรื่องเล่าชีวิตจริงของผู้หญิงต่างวัฒนธรรม:
กรณีศึกษาจากนิตยสารสำหรับผู้หญิงในประเทศไทย
และประเทศอังกฤษ”
โดย อ.ดร.เพิ่มทิพย์ บัวเพชร

ฝ่ายวิจัย คณะอักษรศาสตร์ ขอเชิญ
ผู้สนใจเข้าร่วมงานอาศรมวิจัยในหัวข้อ
“เรื่องเล่าชีวิตจริงของผู้หญิงต่าง
วัฒนธรรม: กรณีศึกษาจากนิตยสาร
สำหรับผู้หญิงในประเทศไทยและ
ประเทศอังกฤษ” โดย อ.ดร.เพิ่มทิพย์
บัวเพชร ในวันอังคารที่ 2 พฤษภาคม
2560 เวลา 11.30-13.00 น. ณ ห้อง 707
อาคารบรมราชกุมารี

ผู้สนใจเข้าร่วมฟังเสวนาโปรดติดต่อฝ่าย
วิจัย คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์
มหาวิทยาลัย โทร 02-2184899

**เรื่องเล่าชีวิตจริง
ของผู้หญิงต่างวัฒนธรรม :
กรณีศึกษาจากนิตยสารสำหรับผู้หญิง
ในประเทศไทยและประเทศอังกฤษ
วิทยากร**

อาจารย์ ดร. เพิ่มทิพย์ บัวเพชร

วันอังคารที่ 2 พฤษภาคม 2560
เวลา 11.30 – 13.00 น.
ห้อง 707 อาคารบรมราชกุมารี

สนใจเข้าร่วมฟังเสวนา
โปรดติดต่อ ฝ่ายวิจัย คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
โทร. 02-218-4899

ชุดปาฐกถาพิเศษ "อักษรราชภัฏ" เพื่อเฉลิมฉลองวาระ ๑๐๐ ปีคณะอักษรศาสตร์



โครงการชุดปาฐกถาพิเศษ < >
อักษรราชภัฏ
เพื่อเฉลิมฉลองวาระ ๑๐๐ ปีคณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย



เชิญฟังปาฐกถาพิเศษหัวข้อ
จากภาควิชาภาษาศาสตร์สู่ภาษาศาสตร์โอลิมปิก
โดย **รองศาสตราจารย์ผ่องศรี จันท้าว**
ในวันศุกร์ที่ 28 เมษายน 2560 ตั้งแต่เวลา 13:00 น. เป็นต้นไป
ณ ห้องอเนกประสงค์ ชั้น 9 อาคารมหาจักรีสิรินธร
สอบถามรายละเอียดเพิ่มเติม โทร. 022184899
*สแกน QR เพื่อลงทะเบียนเข้าร่วมงาน >>>



คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยขอเชิญชวนทุกท่านเข้าร่วมฟังชุดปาฐกถาพิเศษ "อักษรราชภัฏ" ซึ่งจัดขึ้นในวาระที่คณะอักษรศาสตร์ ครบรอบ 100 ปี ในหัวข้อ "จากภาควิชาภาษาศาสตร์สู่ภาษาศาสตร์โอลิมปิก" โดยรองศาสตราจารย์ผ่องศรี จันท้าว ในวันศุกร์ที่ 28 เมษายน พ.ศ. 2560 เวลา 13.00 น. เป็นต้นไป ณ ห้องอเนกประสงค์ ชั้น 9 อาคารมหาจักรีสิรินธร

สอบถามรายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่ 02-2187899

ลงทะเบียนล่วงหน้าได้ที่ <https://goo.gl/forms/i9cUXnOxKYtJ5bXg2>



คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
ขอเชิญทุกท่านเข้าร่วม

เชกสเปียร์เสวนา

A Midsummer Day

with Shakespeare

วันที่ 21 เมษายน 2560
ห้อง 105 อาคารมหาจุฬาลงกรณ์

กำหนดการโดยสังเขป

8:30 - 9:15 ▣ ลงทะเบียน (บริเวณหน้าห้อง 105 อาคารมหาจุฬาลงกรณ์)

MORNING SESSION CONDUCTED IN ENGLISH ช่วงบ่าย: ดำเนินรายการเป็นภาษาไทย

| | |
|---|--|
| <p>9:15 - 9:30 ▣ Welcome Remarks</p> <p>9:30 - 10:00 ▣ Shakespeare Never Dies Andrew Glass, Director, British Council (Thailand) Dr Patcharawee Tunprawat, Head, Arts and Creative Industries, British Council (Thailand)</p> <p>10:00 - 11:00 ▣ Teaching Shakespeare in Thailand Associate Professor Dr Pachee Yuwajita Assistant Professor Simon Wright</p> <p>11:00 - 12:00 ▣ Shakespeare and Present-Day English Assistant Professor Dr Phrae Chittiphalangsri Ajarn Tony O'Neill</p> | <p>13:00 - 14:30 ▣ เชกสเปียร์พากย์ไทย อ.ดร.โกสัษฐัง อามระดิษ อ.ดร.ภารดี ตั้งแตง</p> <p>14:30 - 15:30 ▣ เชกสเปียร์: โด๊ะ 1 แก้อ๊ 2? ผศ.ปวีตร มหาสารินันท์</p> |
|---|--|



ไม่มีค่าใช้จ่ายในการเข้าร่วมงานเสวนา

รายละเอียดเพิ่มเติมติดต่อ
02-218-4882

Scan QR Code เพื่อลงทะเบียนล่วงหน้า

เชกสเปียร์เสวนา

A Midsummer Day with Shakespeare

📖 ฝ่ายพัฒนาความเป็นนานาชาติและส่งเสริมภาพลักษณ์องค์กร

เมื่อวันที่ 21 เมษายน 2560 คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยได้จัดงาน "เชกสเปียร์เสวนา A Midsummer Day with Shakespeare" เพื่อรำลึกถึงถึงวิลเลียม เชกสเปียร์ในโอกาสครบรอบ 400 ปีแห่งมรณกาล และร่วมฉลอง 100 ปี อักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ณ ห้อง 105 อาคารมหาจุฬาลงกรณ์

กิจกรรมประกอบด้วยการบรรยายพิเศษจากผู้อำนวยการบริติช เคานซิล (ประเทศไทย) เรื่อง


ความเป็นอมตะของเชกสเปียร์ในสื่อมัลติมีเดียในปัจจุบันที่มีอยู่มากมาย รวมถึงการเสวนาในหัวข้อที่น่าสนใจของคณาจารย์ทั้งจากคณะอักษรศาสตร์และภายนอก อาทิ การเล่าประสบการณ์การสอนเชกสเปียร์ในคณะอักษรศาสตร์ เชกสเปียร์กับการแปลและอิทธิพลต่อภาษาอังกฤษในยุคปัจจุบัน เชกสเปียร์ในพระราชานิพนธ์ของพระบาทสมเด็จพระมงกุฎเกล้าเจ้าอยู่หัวและในสื่อร่วมสมัยของไทยจากอดีตถึงปัจจุบัน

จดหมายข่าวเทวาลัยฉบับนี้ นำภาพกิจกรรมและบันทึกของนิสิตผู้เข้าร่วมงานมานำเสนอ เช่น บันทึกของคุณกุกสิณา กุบาฮา กับคุณปฐวี แซ่อึ้ง นิสิตระดับปริญญาบัณฑิต ภาควิชาภาษาอังกฤษ เขียนเล่าถึงการบรรยายและเสวนาในช่วงเช้า และบันทึกของคุณสิรปกรณ์ จันทร นิสิตระดับบัณฑิตศึกษา ภาควิชาวรรณคดีเปรียบเทียบเขียนเล่าถึงการเสวนาในช่วงบ่าย





A MIDSUMMER DAY WITH SHAKESPEARE

 Kukasina Kubaha
Pattawee Saeueng

On April 21, 2017 the Faculty of Arts, Chulalongkorn University, in collaboration with the British Council Thailand hosted an academic gathering entitled *A Midsummer Day with Shakespeare* to commemorate the 400th anniversary of the death of Shakespeare, the all-time famous British poet and play writer, at Maha Chulalongkorn Building.

This day was not just any ordinary midsummer day, but a day when the academia looked upon how Shakespeare transcended through time and culture. The talk consisted of five sessions, covering the influences Shakespeare had onto how Shakespeare was taught, translated, and adapted.

Representatives from the British Council, Andrew Glass, Director, and Patcharawee Tunprawat, Ph.D., Head of Art and Creative Industry, opened the discussion with *Shakespeare Never Dies*. They mentioned how the bard was seen as an icon of British culture through multimedia and how his works could be used, through multimedia, both as a bridge and an inspiration for people

of different backgrounds, and even across various art disciplines.

This session was followed by an inspiring and nostalgic talk about how Shakespeare has been taught in Thailand with suggestions on how it should be from the priceless experiences of Assoc. Prof. Pachee Yuvajita, Ph.D. and Asst. Prof. Simon Wright, moderated by Asst. Prof. Carina Chotirawe. Asst. Prof. Wright's elaboration on the application of the iambic pentameter as the rhythm for the spoken language in the work of the bard was thought-provoking. Such topic led to the next discussion, *Shakespeare and Present-Day English* with guest speakers, Asst. Prof. Phrae Chittipalangsri, Ph.D. and Mr. Tony O'Neill. Moderated by Asst. Prof. Nirada Chitrakara, the session concerns the over attribution of coinages of the bard, semantic shifts between Shakespearean and today's words and phrases, and the translation of Shakespeare's plays into Thai. Mr. O'Neill discussed the different interpretations of Shakespearean words and phrases between the

periods of Early Modern English and Present-Day English. Dr. Chittipalangsri talked about the translation of Shakespeare's works into Thai and the techniques involved. This session showed how the language Shakespeare used has influenced and added colors in the way people talk and write nowadays.

The afternoon session, conducted in Thai, went around the idea of Shakespeare in Thai culture and new interpretations that are happening in contemporary art. Klairung Amratisha, Ph.D. shared viewpoints on how King Rama VI translated Shakespeare to suit Thai culture, while Paradee Tungtang, Ph.D. talked about Shakespeare allusions in Thai soap operas. The memorable event ended with Asst. Prof. Pawit Mahasiranand's talk. He gave a final note which summed up the entire day about how Shakespeare lives on because people still continue to study and interpret him in new ways. This one-day event was well-received with a full-house attendance by not only students and staff from the Faculty of Arts but also the public.

บันทึกจากเชกสเปียร์เสวนา

๑๗ สิริปกรณ์ จันทร
นิสิตระดับบัณฑิตศึกษา ชั้นปีที่ 1
ภาควิชาวรรณคดีเปรียบเทียบ

เมื่อวันศุกร์ที่ 21 เมษายน 2560 คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ได้จัดงานเสวนา A Midsummer Day with Shakespeare เพื่อรำลึกถึงวิลเลียม เชกสเปียร์ กวีผู้ยิ่งใหญ่ชาวอังกฤษเนื่องในโอกาสครบรอบ 400 ปีแห่งมรณกาล โดยมีการบรรยายพิเศษจากผู้อำนวยการบริติช เคานซิล (ประเทศไทย) และมีการเสวนาในหัวข้อที่น่าสนใจจากคณาจารย์ทั้งจากคณะอักษรศาสตร์และภายนอก

ในช่วงบ่ายซึ่งเป็นการเสวนาภาษาไทย อ.ดร. ไกล่รุ่ง อามระดิษ อาจารย์ประจำภาควิชาภาษาไทย ได้เอยถึงงานของเชกสเปียร์ในพระราชนิพนธ์ของพระบาทสมเด็จพระมงกุฎเกล้าเจ้าอยู่หัวว่า ทรงมีพระอัจฉริยภาพในการนำบทละครของเชกสเปียร์มาดัดแปลงและถอดความเป็นภาษาไทยได้อย่างไรเพราะกลมกลืน เช่น *พญาราชวงศ์*, *เวนิสวานิช*, *โรมิโอกับจูเลียต* และ *ตามใจท่าน* นอกจากนี้ยังปรากฏอิทธิพลของเชกสเปียร์ในพระราชนิพนธ์เรื่อง *มัทนะพาธา* อีกด้วย อ.ดร. ภารดี ตั้งแตง อาจารย์

ประจำคณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยขอนแก่น ได้เล่าถึงเชกสเปียร์ที่ปรากฏในสื่อละครโทรทัศน์ของไทยว่า มีทั้งการนำโครงเรื่องมาดัดแปลงให้เข้ากับบริบทของสังคมไทย เช่น *รักในรอยแค้น*, *ดวงใจอันดี*, *ทัตดาว บุชยา* ฯลฯ และการนำเสนอฉากการแสดงละครเวทีจากงานของเชกสเปียร์เพื่อช่วยในการดำเนินเรื่อง เช่น *สกุลกา*, *บ้านทรายทอง*, *จันทร์เอยจันทร์เจ้า*, *เจ้าสาวกลัวฝน* ฯลฯ

ในส่วนสุดท้ายคือ “เชกสเปียร์: โต๊ะ 1 เก้าอี้ 2” ผศ.ปวีตร มหาสารินันท์ อาจารย์ประจำภาควิชาศิลปการละคร ยังเสนอว่าบทละครของเชกสเปียร์มีความโดดเด่นด้านตัวละครและการสร้างสถานการณ์ แต่คนไทยส่วนมากมองว่างานของเชกสเปียร์เป็นเรื่องไกลตัวเนื่องจากกำแพงภาษา ทั้งนี้ในต่างประเทศได้มีการนำตัวละครของเชกสเปียร์มาตีความใหม่อย่างหลากหลาย เช่น โครงการ One Table Two Chairs ซึ่งนำตัวละครจากเรื่องแฮมเลตมานำเสนอในรูปแบบของอุปรากรจีน เป็นต้น

คนอักษรฯ

๗ สัมภาษณ์และเรียบเรียงโดย มีเกียรติ แซ่จิว

คุณชื่น มีโบ



‘ไม่บ่อยครั้งนักที่เสียงเล็กๆ นั้นจะดังกึกก้อง’

โดยส่วนตัวแล้ว ผู้เขียนรู้จักกับพี่ชื่น หรือ ‘คุณชื่น มีโบ’ มาเท่าๆ กับอายุงานของตัวเอง และพูดคุยกันนับครั้งนับคำได้ แต่ทว่าคงไม่เท่ากับพี่ๆ เพื่อนๆ ในรุ่นราวคราวเดียวกันที่อายุงาน 20 ปีขึ้น “กรกฎาคมนี้ก็ 25 ปีเต็มแล้ว” พี่ชื่นว่า ซึ่งถ้าเป็นในวัยนี้-หนุ่มสาวคงเข้าสู่วัยเบญจเพสกันแล้ว แต่สำหรับตัวพี่ชื่นเอง นับถัดจากนี้ไปอีก 4 ปี ก็ล่วงเข้าสู่วัยเกษียณแล้ว ซึ่งนับว่านานพอดูกว่าที่คนอื่นๆ หนึ่งจะได้รับคัดเลือกเชิดชูเกียรติประวัติเป็น ‘คนดีศรีจุฬาฯ’ อันเป็นผลตอบแทนตลอดระยะเวลาที่ทุ่มเททำงานให้กับคณะมาเนิ่นนาน แต่ก็อย่างที่เกริ่นกล่าวไปตั้งแต่ต้น ‘ไม่บ่อยครั้งนักที่เสียงเล็กๆ นั้นจะดังกึกก้อง’ ดังเช่นในบทสัมภาษณ์ คนอักษรฯ ประจำฉบับนี้

อยากให้พี่ชื่นเล่าประวัติการทำงานคร่าวๆ ให้ฟังหน่อยครับ
ผมเริ่มเข้ามาทำงานตำแหน่งนักการภารโรงที่คณะอักษรฯ เมื่อตอนปี 2535 ก่อนหน้าที่จะเข้ามาทำที่นี่ ผมทำอยู่โรงพยาบาลรามธิบดี แพนกอาหารและโภชนาการ ส่งอาหารคนไข้ตามวอร์ดต่างๆ แพนผมก็ทำอยู่แผนกเดียวกัน ก็ทำอยู่ตรงนั้นมาเกือบ 10 ปี พอตีแปนผมลาออกมา

ทำที่คณะวิทยาศาสตร์ จุฬาฯ เขาก็เลยชวนผมว่าน่าจะมาทำด้วยกัน สมัยนั้นอาจารย์อ่ำภา ซึ่งเป็นเลขาคณะวิทยาศาสตร์ รู้จักกับ อ.ประพิณ (ศ.พิเศษ ดร.ประพิณ มโนมัยพิบูลย์-อดีตคณบดีคณะอักษรฯ) ก็เลยแนะนำผมมา ผมมาทดลองทำงานอยู่กับลุงวิเชียร (คุณวิเชียร สุขหรุ่น) อยู่ที่ตึก 4 แกเป็นช่างไม้ ก็ตำแหน่งนักการฯ นี้แหละ ซึ่งตอนนั้นแกก็ใกล้เกษียณแล้ว

ผมได้เรียนรู้งานจากลุงวิเชียรเยอะ ลุงแกเป็นคน
ที่ใจเย็นมากๆ ชัดโต๊ะนี้ ชัดไปแล้วเอามือลูบ ถ้ายัง
ขรุขระไม่เรียบต้องขัดใหม่ ต้องให้เรียบเนียนอย่าง
กระจกเลย แกเป็นคนละเอียดมากในเรื่องงานไม้

แล้วไปๆ มาทำงานที่หน่วยโสตได้อย่างไร

ตอนอยู่ตึก 4 ผมแค่เปิด-ปิดห้อง พออาจารย์เข้า
สอนก็หมดหน้าที่ผมแล้ว มันก็ว่าง คุณพวงทิพา
(คุณพวงทิพา อยู่บำรุง-หัวหน้าหน่วยโสตฯ คนเก่า)
เลยบอกให้ผมลงไปเรียนรู้งานเรื่องติดตั้งที่หน่วย
โสตฯ ดู ก็เลยได้ไปเรียนรู้งานตรงนั้น มองเขาทำ
เขาสอนเขาติดตั้งพวก LCD ก็เป็นที่ประทับใจ (คุณ
ประพันธ์ คำอ่อน-เกษียณแล้ว) กับหนูพวงสอนติด
ตั้ง แล้วก็ไปที่ประสพ (คุณประสพ สว่างดี-เกษียณ
แล้ว) ซึ่งมาหลังๆ แล้ว แกทำตำแหน่งช่างไฟ แล้วก็
ติดตั้งเครื่องวีซวล (Visualizer-เครื่องฉายแผ่นทึบ)
ที่ตึกบรมฯ เพราะสมัยโบราณเราจะใช้แบบเครื่อง
ปั๊วะ เครื่องฉายแผ่นใสเครื่องใหญ่ๆ ต่อมาเทคโนโลยี
มันสูงขึ้น เครื่องนี้เขาก็เลิกใช้ไป เปลี่ยนมาใช้เครื่อง
วีซวลเพราะมันตัวเล็กกว่า หัวได้ง่าย สะดวกกว่า
ยิ่งเดี๋ยวนี้เวลามีเครื่องใหม่ๆ หรืออุปกรณ์ใหม่ๆ มา
นี่ ผมต้องมาศึกษา เรียนรู้ ผิดๆ ถูกๆ เอา คือถ้างาน
ในหน้าที่รับผิดชอบโดยตรงผมจะเต็มที่ ตรงเวลา
จะไม่ให้เสียงาน ซึ่งทุกวันนี้นอกจากงานติดตั้งต่างๆ
แล้ว ก็จะมีเปิด-ปิดห้องคอมบิต งานเดินเอกสาร
ประสานงานกับหน่วยงานภายนอกบ้าง แต่ก็นานๆ
ครั้ง

นอกจากงานในหน้าที่รับผิดชอบ มักจะเห็นพี่ขึ้น
ไปซ่อมโน่นซ่อมนี่อยู่บ่อยๆ

ถ้างานซ่อมต่างๆ ก็ต้องมาผ่านผมก่อนจะไปบริษัท
ส่วนใหญ่คุณต๋อย-ฝ่ายพัสดุ มักให้ผมมาช่วยดูให้
ก่อน จริงๆ ผมก็ทำหลากหลายมากนะในส่วน
ของงานอื่นๆ ไม่ว่าจะเป็นติดป้ายชื่อ ติดตะกร้า
ใส่เอกสารหน้าห้องอาจารย์ เขาจะไม่เรียกตึก
บรมฯ ส่วนใหญ่จะเรียกใช้ผม ก็เคยถามเหมือน
กันนะว่าทำไมไม่เรียกช่างตึกบรมฯ เขาว่าเรียก
เป็นสิบบร้อยแล้วไม่มา พอไม่มาเขาก็โทรมาทางผม

อาจารย์หลายท่านก็เรียกใช้งานผมบ่อย ไม่ว่าจะติด
รูป ประตูเปิดไม่ออก ลื่นชักฟ้ง ไฟไม่เข้า ปลั๊กเสียบ
ท่านก็จะบอกธุรการภาคฯ ธุรการภาคฯ ก็จะมา
บอกผม ถ้างานผมไม่มีผมจะไปให้เลย แต่ผมจะ
ดูหน้างานก่อนว่าเราพอทำได้ไหม สมมติอยู่ๆ ถ้า
เขาสั่งว่าต้องไปดูตู้เหล็กจะซ่อมจะทำสีใหม่ มันจะ
ต้องทำอะไรบ้าง ถ้าทำได้ผมก็จะไปทำ ถ้าทำไม่
ได้เราก็ก่อนปรึกษาซ่อม มันก็เป็นงานเสริมอื่นๆ ตาม
แต่ผู้บังคับบัญชาจะสั่งว่าให้ทำอะไรทำนี่ ส่วน
งานประจำมันไม่เท่าไรหรอกครับ ส่วนใหญ่งาน
ในหน่วยโสตฯ แต่ละคนก็มีหน้าที่รับผิดชอบกันอยู่
วิทยากรณ์ (วิทยากรณ์ วาระเพียง-หัวหน้าหน่วย
โสตฯ) เขาจะเป็นคนจัดตารางงานในแต่ละวัน

บุคคลที่เป็นแรงบันดาลใจในการทำงาน

ผมจะดูตัวอย่างบุคคลที่เขาทำงานดี ถ้าคนไหน
ทำงานดีพอเอาเป็นตัวอย่างผมจะเก็บเอามาปรับ
ใช้ครับ แต่ส่วนที่เขากบพร่องผมจะตัดออก คือเรา
ต้องดูและพิจารณาเอาเอง ก็จะมีที่ประสพคนหนึ่ง
ในเรื่องงานช่างไฟเขาก็คือว่ามีฝีมือดีใช้ได้เลย รับผิดชอบงานดี
สู้งานดี ตึกแคไหนก็ไม่ท้อ พี่ไสว (คุณ
ไสว นัยนิตย์) ก็อีกคน เป็นแรงบันดาลใจประเภท
สู้งาน จำได้ว่าเมื่อตอนทำลิฟต์ห้องสมุด ทั้งคืนเรา
ต้องผลัดกันไปนั่งดูน้ำอยู่ข้างล่างใต้ดิน ไม่ได้นอน
กันทั้งคู่ พอพี่ไสวกลับบ้านไปอาบน้ำ ผมก็มานั่งดู
น้ำออกไปตลอด เพราะถ้าไม่ดูน้ำก็จะท่วมขึ้นมา
ต้องยอมรับเลยว่าพี่ไสวเป็นคนสู้งาน งานอะไร
ก็ตามขอให้บอกแกไม่มีถอย ลุยจนเสร็จ ทุกวันนี้
ขนาดพี่ประสพเกษียณไปแล้ว ผมยังโทรไปถาม
แกเรื่องไฟอยู่เลย เวลามีปัญหา

ความประทับใจ

ถ้าในส่วนของคุณอาจารย์ บางท่านดีมากเลย อย่าง
อาจารย์ที่ผมไปติดตั้งเครื่อง จะบอกเลยว่าวันไหน
ใช้ วันไหนไม่ใช้ วันไหนจะเลิกเร็ว วันไหนจะเลิก
ช้า แล้วถ้าวันไหนเลิกเร็ว ก็จะโทรมาบอกที่หน่วย
เสมอๆ ซึ่งของพวกนี้ถ้ามันไม่หายก็คงดี แต่ถ้ามัน
หายปัญหามันก็จะมาตกอยู่ที่เรา ส่วนกับเพื่อนร่วม
งานคงเป็นวิทยากรณ์เพราะผูกพันกันมานาน คือ

**"ผมจะดูตัวอย่างบุคคล
ที่เขาทำงานดี ถ้าคนไหน
ทำงานดีพอเอาเป็นตัวอย่าง
ผมจะเก็บเอามาปรับใช้
ครับ แต่ส่วนที่เขากบพร่อง
ผมจะตัดออก คือเราต้องดู
และพิจารณาเอาเอง ก็จะมี
ที่ประสพคนหนึ่ง ในเรื่อง
งานช่างไฟเขาก็คือว่ามี
ฝีมือดีใช้ได้เลย รับผิดชอบ
งานดี สู้งานดี ตึกแคไหน
ก็ไม่ท้อ พี่ไสว (คุณไสว
นัยนิตย์) ก็อีกคน เป็น
แรงบันดาลใจประเภทสู้งาน
จำได้ว่าเมื่อตอนทำลิฟต์
ห้องสมุด ทั้งคืนเราต้อง
ผลัดกันไปนั่งดูน้ำอยู่
ข้างล่างใต้ดิน ไม่ได้
นอนกันทั้งคู่"**



คณะอักษรศาสตร์ในวันนี้ต่างจากเมื่อก่อนอย่างไร
ต่างกันเยอะมาก ต่างกันทั้งตัวอาคาร สถานที่ ภูมิทัศน์
บุคลากรและอาจารย์ก็ต่างกัน รุ่นเก่าๆ เจอหน้ากัน
ยังอึดแอ้มแจ่มใสกันมากกว่านี้ ผมก็อยากเห็นว่าเรามี
ปฏิสัมพันธ์ที่ดีต่อกัน

อยากฝากอะไรถึงคณะอักษรศาสตร์

จริงๆ ผู้บริหารฯ ก็เปลี่ยนทุก 4 ปี ผมอยากให้ผู้บริหาร
เห็นความสำคัญของบุคลากรมากขึ้น อย่างนักรกรุ่น
หลังๆ ที่เรียนจบมา ทางผู้บริหารฯ น่าจะพิจารณา
สนับสนุนให้แต่ละคนก้าวหน้าขึ้นไป ไม่อย่างนั้นจะ
ทำให้ท้อในการทำงาน อยากให้มีการสนับสนุนมาก
ขึ้น มีการขยายขยายตำแหน่งงานตามวุฒิ เช่น คนที่จบ
ปริญญาตรี จะได้มีกำลังใจทำงานอยู่ที่คณะฯ ไปนานๆ
ผมอยากให้ทางผู้บริหารฯ เล็งเห็นถึงความสำคัญตรงนี้
อยากฝากเรื่องนี้เอาไว้ด้วยครับ แต่ทั้งนี้และทั้งนั้น ผม
ก็ต้องขอขอบคุณคณะอักษรศาสตร์มากที่ให้ทั้งงานและ
ประสบการณ์ชีวิตแก่ผมเยอะมาก

มองหน้าก็รู้เลยว่าจะต้องทำอะไรยังไง
กัน บางครั้งเวลามีปัญหา เราก็มักจะบอก
เขาว่าให้ใจเย็นๆ ค่อยๆ คิดค่อยๆ แก่
เขาเป็นคนตรงต่อเวลามาก งานต้องเป๊ะ
เป็นคนเสมอต้นเสมอปลายดี เคยเป็นยัง
ไง ก็เสมอต้นเสมอปลายกับเรามาตลอด
ไม่มีวางตัว ไม่มีมาว่าเขาระดับนั้นเรา
ระดับนี้ คือเสมอกัน ผมก็เคยพูดเสมอ
ว่า ทำงานร่วมกัน อยู่ทีมเดียวกันมีอะไร
ก็คุยกันได้ อย่างเขาไปช่วยงานผม ทั้งที่
ผมไม่ได้เอ่ยปากบอก เขาก็เต็มใจไปช่วย
ตลอด พูดง่ายๆ ว่าผมกับวิทย์นี่อยู่กันมา
นานตั้งแต่เด็ก 4 จนขึ้นตึกบรมฯ แล้วก็

มาอยู่ที่ชั้น 7 อาคารมหาจักรีฯ ก็อยู่ด้วย
กันมาตลอด เราเลยค่อนข้างที่จะรู้จัก
นิสัยใจคอกันดี

รางวัลคนดีศรีจุฬาฯ

ก็ดีใจครับที่ผู้บริหารเห็นคุณค่าและ
เสนอชื่อเราไป แต่ลึกๆ แล้วเราไม่
ประสงค์ตรงนี้ เราปฏิเสธมาตั้งแต่ตอน
แรก แต่ทางผู้บริหารเห็นความสำคัญ คง
เห็นว่าเราทำงานมานาน ผมก็ไม่รู้จะพูด
อะไรมากไปกว่านี้ ก็ต้องบอกว่าดีใจและ
ขอบคุณครับที่เห็นความสำคัญของคน
ตัวเล็กๆ อย่างผม


 จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

พิธียกย่องเชิดชูเกียรติ

บุคลากรแห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ประจำปี 2559

กำหนดการ

พิธียกย่องเชิดชูเกียรติบุคลากรแห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ประจำปี ๒๕๕๙

วันอังคารที่ ๒๕ เมษายน ๒๕๖๐

ณ ศาลาพระเกี้ยว จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

- ๑๒.๐๐ น. - ผู้ได้รับรางวัลลงทะเบียน ณ ศาลาพระเกี้ยว
- ๑๒.๔๕ น. - พิธีเปิดงาน
- พิธียกย่อง ประกาศเกียรติคุณและมอบรางวัล
 - รองอธิการบดี (ศ.นพ.เกียรติ รักษ์รุ่งธรรม) กล่าววัตถุประสงค์ของการจัดงาน
 ๑. บุคลากรจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยที่ได้รับรางวัลระดับชาติและนานาชาติ ประจำปี ๒๕๕๙
 ๒. ประกาศเกียรติคุณศาสตราจารย์
 ๓. ประกาศเกียรติคุณศาสตราจารย์
 ๔. รางวัลยกย่องเชิดชูเกียรติอาจารย์ด้านการเรียนการสอน
 ๕. รางวัลยกย่องเชิดชูเกียรติอาจารย์ด้านกิจการนิสิต
 ๖. รางวัลการวิจัยและผลงานวิจัย
 ๗. รางวัลยกย่องเชิดชูเกียรติบุคลากรสายปฏิบัติการ “คนดี ศรีจุฬาฯ” ประจำปี พ.ศ. ๒๕๖๐
- ๑๕.๐๐ น. - นายกษภมาทวิทยาลัย และอธิการบดี กล่าวแสดงความยินดี
- เชิญผู้บริหารและผู้ได้รับรางวัลถ่ายภาพร่วมกัน
 - เสริ้จพิธีและร่วมรับประทานอาหารว่าง



การแต่งกาย : สกสค.

สำนักบริหารวิจัย โทร. ๐๒-๒๕๔-๐๒๔๔, ๑๕ สำนักบริหารวิชาการ โทร. ๐๒-๒๕๔-๐๒๔๔, ๔๖

สำนักบริหารกิจการนิสิต โทร. ๐๒-๒๕๔-๒๐๒๖ ต่อ ๑๐๕ สำนักบริหารวิทยการณบุษย์ โทร. ๐๒-๒๕๔-๐๒๖๖

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยจัดพิธียกย่องเชิดชูเกียรติบุคลากรแห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ประจำปี 2559 ในวันอังคารที่ 25 เมษายน 2560 เวลา 13.00 – 16.00 น. ณ ศาลาพระเกี้ยว จุฬาฯ เพื่อประกาศเกียรติคุณคณาจารย์ นิสิต และบุคลากรจุฬาฯ ผู้สร้างสรรค์ผลงานวิจัย วิชาการ การเรียนการสอน กิจการนิสิต และการปฏิบัติงานในด้านต่างๆ เป็นที่ยอมรับ

โดยมี ศ.กิตติคุณ ดร.คุณหญิงสุชาติ กีระนันทน์ นายกษภมาทวิทยาลัย เป็นประธานในพิธีมอบรางวัลแก่คณาจารย์ นิสิต และบุคลากรที่ได้รับรางวัล ประกอบด้วย การประกาศเกียรติคุณศาสตราจารย์ ศาสตราจารย์ รางวัลยกย่องเชิดชูเกียรติอาจารย์ด้านการเรียนการสอน ด้านกิจการนิสิต รางวัลนักวิจัยดีเด่น นักวิจัยรุ่นเยาว์ รางวัลผลงานวิจัยดีเด่นและดี-

มาก ทั้งประเภทบุคลากรประจำของจุฬาฯ นิสิต คุชภักดิ์บัณฑิตและมหาบัณฑิต รางวัลผลงานวิจัยดีเด่นด้านการนำไปใช้ประโยชน์ต่อสังคม และรางวัลยกย่องเชิดชูเกียรติบุคลากรสายปฏิบัติการ “คนดีศรีจุฬาฯ” ประจำปี 2560

สอบถามรายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่สำนักบริหารวิจัย จุฬาฯ โทร. 0-2218-0234

ข่าวบริการวิชาการ: ใครทำอะไร ที่ไหน

อาจารย์แม่ชีวิมุตติยา (รศ. ดร.สุภาพรรณ ณ บางช้าง)

อาจารย์แม่ชีวิมุตติยา (รศ. ดร.สุภาพรรณ ณ บางช้าง) ได้รับเชิญจากบัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยราชภัฏเชียงใหม่ เป็นประธานสอบวิทยานิพนธ์ระดับปริญญาเอก หลักสูตรปรัชญาดุษฎีบัณฑิต สาขาภูมิภาคลุ่มน้ำโขงและสาละวินศึกษา เรื่อง “แนวคิดและกระบวนการจัดสร้างคัมภีร์พระไตรปิฎกในล้านนาและรัฐฉาน” ของ อาจารย์ดิเรก อินจันทร์ เมื่อวันที่ 4 เมษายน 2560 ณ อาคารราชภัฏเฉลิมพระเกียรติ มหาวิทยาลัยราชภัฏเชียงใหม่

อาจารย์แม่ชีวิมุตติยา (รศ. ดร.สุภาพรรณ ณ บางช้าง) ได้รับเชิญจากมูลนิธิพระบรมราชานุสรณ์พระบาทสมเด็จพระปกเกล้าเจ้าอยู่หัวและสมเด็จพระนางเจ้ารำไพพรรณี ให้ประเมินโครงร่างวิทยานิพนธ์ที่เกี่ยวกับการจัดการศึกษาด้านภาษาบาลีของคณะสงฆ์ เมื่อวันที่ 16 มีนาคม 2560

อ.ดร.จิตติมา พฤตพิภุกษ์

อาจารย์ ดร.จิตติมา พฤตพิภุกษ์ ภาควิชาภาษาอังกฤษ ได้รับทุนแลกเปลี่ยนอาจารย์เพื่อการศึกษาวิจัยระหว่างจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยกับ Indiana University ณ ประเทศสหรัฐอเมริกา เป็นระยะเวลา 1 เดือน ระหว่างวันที่ 29 พฤษภาคม – 26 มิถุนายน 2560

อ.ดร.วริตตา ศรีรัตน

อาจารย์ ดร.วริตตา ศรีรัตน ภาควิชาภาษาอังกฤษ ได้รับทุนสมทบอาจารย์/นักวิจัยของจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยออกไปทำวิจัยต่างประเทศ กองทุนกาญจนาภิเษกเฉลิมพระเกียรติ ประจำปีงบประมาณ 2560 เพื่อไปทำวิจัย เรื่อง “Translating and Transcending Censors: Modernist Appropriation and Thematisation of Censorship in the Works of Virginia Woolf, Allen Ginsberg, Czesław Miłosz and Bohumil Hrabal” ณ Anglo-American University in Prague ประเทศสาธารณรัฐเช็ก เป็นระยะเวลา 1 เดือน ระหว่างวันที่ 1-28 มิถุนายน 2560

ปฏิทินกิจกรรมคณะอักษรศาสตร์

เดือนเมษายน 2560

23

หน่วยยุโรปกลางและยุโรปตะวันออกศึกษา

Polish National and Regional Dances Exclusive Workshop (เวลา 15.00-17.30 น. ณ ชั้น 20 อาคารเฉลิมราชกุมารี 60 พรรษา)

26

สาขาวิชาภาษาเอเชียใต้

The Concept of Public Service (Lokaseva) in Sanskrit Literature โดย Professor Radhavallabh Tripathi, D.Litt. (เวลา 18.00-21.00 น. ณ ห้อง 304 อาคารมหาจักรีสิรินธร)

27

หอพระไตรปิฎกนานาชาติ

กิจกรรมสนทนาแลกเปลี่ยนประสบการณ์ ครั้งที่ 16 "ดนตรีกับสุขภาพ" โดย ศ.ดร.บุษกร บิณฑลันต์ (เวลา 12.00-13.00 น. ณ หอพระไตรปิฎกนานาชาติ)

28

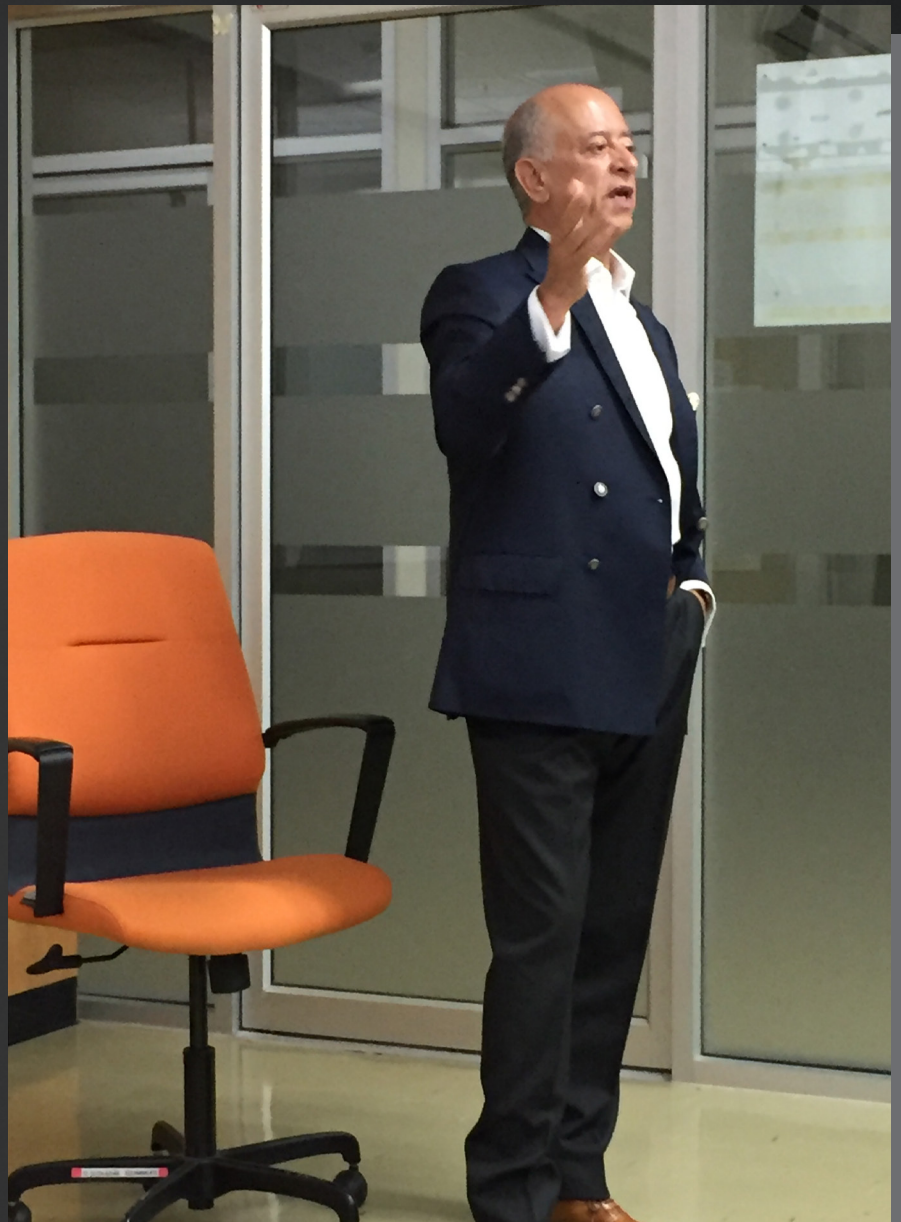
ฝ่ายวิจัย

ชุดปาฐกถาพิเศษ "อักษรวิวัฒน์" หัวข้อ "จากภาควิชาภูมิศาสตร์สู่ภูมิศาสตร์โอลิมปิก" โดย รศ. ผ่องศรี จันท้าว (เวลา 13.00 น. เป็นต้นไป ณ ห้องอเนกประสงค์ ชั้น 9 อาคารมหาจักรีสิรินธร)

Year 9, No. 8: 22 April 2017


News from
**SPANISH
SECTION**

GUEST LECTURE BY MEXICAN AMBASSADOR



His Excellency Jaime Nualart, Ambassador of Mexico, was an honorary guest lecturer in the Latin American Civilization class, offered by the Spanish Section, on April 18, 2017. He led a lively, informal discussion with third-year students enrolling in this course that covered the topics of Mexican history, culture and literature.



 News from the Central and Eastern European Studies Section

POLISH NATIONAL AND REGIONAL DANCES EXCLUSIVE WORKSHOP



As part of the **Polish Arts and Culture Week** (23-29 April 2016), the Central and Eastern European Studies Section of the Centre for European Studies at Chulalongkorn University, in collaboration with the Embassy of the Republic of Poland in the Kingdom of Thailand, cordially invites you to participate in a **Polish National and Regional Dances Exclusive Workshop** on Sunday 23 April 2017

at 20th flr, Chaloeem Rajakumari 60 Building,
Chulalongkorn University.

TENTATIVE PROGRAMME

15.00 - 15.30 Registration

15:30 – 15:50 Welcome Remarks and an Overview on Polish Arts & Culture Week

- Dr Verita Sriratana, Deputy Director for Academic Affairs, Centre for European Studies
- Mrs Ilona Korchut, First Secretary, Embassy of the Republic of Poland

15:50 - 16.20 **Presentation on Polish Traditional Dances and Costumes** Members of Jedliniok

16.20 - 17.30 **Polish Traditional Dance Workshop. Polonez, Mazur, Krakowiak**

Q&A and Refreshments

Registration is FREE OF CHARGE

Online registration is available at <https://goo.gl/forms/tJIdAT-4M2OFqSKzA3>

CALENDAR OF EVENTS

23

**Central and Eastern European
Studies Section**

***Polish National and Regional
Dances Exclusive Workshop***
(15:00-17:30 hrs, 20th flr, Cha-
loem Rajakumari 60 Building)

26

South Asian Languages Section

***The Concept of Public Service
(Lokaseva) in Sanskrit Litera-
ture*** by **Professor Radhaval-
labh Tripathi, D.Litt.** (18:00-
21:00 hrs, 304 Maha Chakri
Sirindhorn Building)

27

International Tipitaka Hall

Music and Health by Profes-
sor **Bussakorn Binson, PhD**
(12:00-13:00 hrs, International
Tipitaka Hall)

28

Research Affairs Division

Aksarapiwat Talk Series
***"From Department of Geog-
raphy to Olympic Geogra-
phy"*** by **Associate Professor**
Pongsri Chanhaw (13:00-
16:30 hrs, 9th floor, Maha
Chakri Sirindhorn Building)

100 years
Faculty of Arts
Chulalongkorn University



The Faculty of Arts Public Relations and Internal Communications
Assistant Professor Dr Siraprapa Chavanayarn –PR Coordinator

Please send any announcements or information on your current as well as past events to Ms Kankanok Chimsang
at artspr08@hotmail.com, pr.arts.chulalongkorn@gmail.com Tel. 662 218 4885